

ARTICULOS EN
LINGÜÍSTICA Y CAMPOS AFINES

Número 13
octubre 1985

Redactado por
Linda L. Criswell

Una publicación con el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
DIGIDEC
Ministerio de Gobierno
República de Colombia

Es propiedad © 1985

Los derechos quedan reservados por Carol Koontz Schatz,
Riena W. de Kondo, Birdie West y Deloris De Klumpp.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida total
o parcialmente sin autorización escrita del propietario.

ISBN 0-88312-684-2

Artículos en lingüística
y campos afines

Número 13/ octubre 1985

Editorial Townsend

Lomalinda, Meta, Republica de Colombia

CCC

1985

LA ORACION SIMPLE EN PIAPOCO

Deloris de Klumpp

Traducción de Melva Hernández

LA ORACION SIMPLE EN PIAPOCO

Deloris de Klumpp

Traducción de Melva Hernández

0. Introducción
1. Clases de oraciones declarativas simples no invertidas
2. Elementos marginales en la oración simple
3. Oraciones simples (de acción) invertidas
4. Transformaciones de las oraciones declarativas simples
5. El verbo
6. Frases verbales declarativas simples

Notas

Bibliografía

LA ORACION SIMPLE EN PIAPOCO

0. INTRODUCCION

La lengua piapoco la hablan aproximadamente 3.000 personas, quienes viven a lo largo de los ríos Guaviare y Vichada en los Llanos Orientales de Colombia. Según Čestmír Loukotka (1968), el piapoco pertenece a la familia lingüística Arawak.¹

El presente artículo trata sobre los elementos y estructuras de las oraciones simples en piapoco. Se presentan varios tipos de oraciones simples. Después de la discusión sobre los elementos nucleares de la oración simple (sec.1), se le presta atención a los elementos marginales más importantes que se usan para modificar la frase verbal (sec.2). A continuación se da una explicación de las oraciones simples invertidas, las cuales desempeñan un papel importante en el desarrollo del discurso (sec.3). La siguiente sección tiene que ver con las transformaciones de la oración simple: se presentan ilustraciones de los modos negativo, interrogativo e imperativo (sec.4). Luego se dan los componentes del verbo simple, con explicaciones de los significados de los afijos verbales y afijos generales (sec.5). Finalmente se ilustran los tipos más comunes de frases verbales simples en su función de predicado de la oración simple (sec.6).

Uno de los tópicos de mayor importancia que no se trata aquí es el de la frase nominal. Se hizo un bosquejo de ésta en conjunto con la descripción de la cláusula relativa (Klumpp y Burquest 1978), pero la frase nominal merece una presentación más extensa y esperamos que pueda realizarse en el futuro.

Este artículo tampoco abarca las frases incluídas o encajadas dentro de otras cláusulas, las cláusulas dependientes y otros elementos de la oración compleja. Del mismo modo que la frase nominal, estas áreas y los

asuntos pertenecientes a la estructura del discurso requieren un estudio posterior.

1. CLASES DE ORACIONES DECLARATIVAS SIMPLES NO INVERTIDAS

1.1 De acción

El orden normal de los elementos nucleares de la oración simple de acción es (S₃) P (CI) (CD)². Solamente si el sujeto es de tercera persona (S₃), puede presentarse como elemento separado. El predicado de la oración simple de acción puede ser intransitivo (no se registra complemento directo), transitivo (el complemento directo se registra en forma opcional) o ditransitivo (ambos complementos, directo e indirecto, se presentan opcionalmente).

Sujeto	Predicado	Complemento indirecto	Complemento directo
--------	-----------	-----------------------	---------------------

intransitivo:

- 1) **Pedro** **i-bālūa-wa.**³
 Pedro 3-ponerse de pie-intr
 'Pedro se puso de pie.'⁴

transitivo:

- 2) **Felipe** **i-chāwidāa** **āla.**
 Felipe 3-flechar tortuga
 'Felipe flechó una tortuga.'

ditransitivo:

- 3) **Auli** **ī-ide** **nu-īī** **chēe.**
 perro 3-cazar 1-para armadillo
 'El perro cazó armadillos para mí.'

Si el género y el número se especifican adecuadamente en S_3 , entonces el prefijo del predicado es singular y no registra género:

- 4) **María** **i-bālūa-wa.**
 María 3-ponerse de pie-intr

'María se puso de pie.'

Algunos sujetos de tercera persona no suministran número, en cuyo caso el prefijo del predicado provee esta deficiencia:

- 5) **Inanāi** **na-pāchia nūa.**
 mujer 3pl-visitar a mí

'Las mujeres me visitaron.'

Cuando no se registra sujeto explícito, entonces el prefijo del verbo indica la persona, el número y el género del sujeto (ver la sección 5.1 y la nota 8 para detalles de la morfología del verbo):

- 6) **U-bālūa-wa.**
 3f-ponerse de pie-intr

'Ella se puso de pie.'

1.2 De no acción

Dos clases de oraciones simples se utilizan en casos de inacción: la estativa y la existencial.

1.2.1 Estatica

La oración simple estativa tiene los elementos P S.

Predicado	Sujeto
-----------	--------

- 7) **Quīira-ca** **māwiru.**
 madura-está piña

'La piña está madura.'

	Predicado	Sujeto	
8)	Wā-asu-ca 1pl-posesivo-es	yā-ara masc-este	māwiru-ca. piña-art

'Esta piña es nuestra.'

1.2.2 Existencial

El orden obligatorio de los elementos nucleares de la oración simple existencial es PC. Una cantidad limitada de verbos se registra como predicado en estas oraciones.

	Predicado	Complemento
9)	I-ya-ca 3-existencia-pos	māwiru. piña

'Había piña.'

10)	Cāanāi-ca que bastante-pos	māwiru. piña
-----	--------------------------------------	------------------------

'Hay bastantes piñas.'

11)	Canā-ca no hay-pos	māwiru. piña
-----	------------------------------	------------------------

'No hay piña.'

2. ELEMENTOS MARGINALES EN LA ORACION SIMPLE

La información extra-nuclear es suministrada por elementos marginales tales como frases posposicionales (sec.2.1) y otras construcciones adverbiales (sec.2.2).

2.1 Frases posposicionales

Una manera importante de modificar el predicado es con la frase posposicional, de la cual hay dos clases: la que tiene prefijos como relacionadores y la que tiene palabras como relacionadores.

2.1.1 Relacionadores con prefijos

Entre los relacionadores principales que pueden llevar prefijos están los de acompañamiento, origen, dativo y un gran número de prefijos locativos. El orden normal de los elementos en la frase posposicional es **(Eje) Relacionador**.⁵ Cuando el eje ha sido omitido, generalmente aparece una frase demostrativa aposicional inmediatamente después del relacionador o nexa, con el objeto de identificar (y quizás para destacar) el eje. Dondequiera que el eje no preceda al relacionador, el género, el número y la persona del eje son indicados por el prefijo del relacionador.

En los siguientes ejemplos, la frase posposicional aparece primero en su posición normal, luego sin el eje, y finalmente con la frase demostrativa aposicional que identifica el eje ausente.

	Eje	Relacionador	Frase aposicional
--	-----	--------------	-------------------

acompañamiento:

12) Nũ-a-ca-wa	Carmen	yã-apicha.
1-ir-pos-intr	Carmen	3-con

'Yo fuí con Carmen.'

13) Nũ-a-ca-wa	ũ-apicha.
1-ir-pos-intr	3f-con

'Yo fuí con ella.'

	Eje	Relacionador	Frase apositional
14)	Nũ-a-ca-wa 1-ir-pos-intr	ũ-apicha 3f-con	ũã-i 3f-ese Carmen-ca. Carmen-art

'Yo fui con ella, esto es, con Carmen.'

origen:

15)	Nũ-a-ca-wa 1-ir-pos-intr	Carmen Carmen	ĩ-icha. 3-de donde
-----	------------------------------------	-------------------------	------------------------------

'Me fui del lugar donde Carmen estaba.'

16)	Nũ-a-ca-wa 1-ir-pos-intr	u-ícha. 3f-de donde
-----	------------------------------------	-------------------------------

'Me fui del lugar donde ella estaba.'

17)	Nũ-a-ca-wa 1-ir-pos-intr	u-ícha 3f-de donde	ũã-i 3f-ese Carmen-ca. Carmen-art
-----	------------------------------------	------------------------------	--

'Me fui del lugar donde ella estaba, esto es, de donde estaba Carmen.'

dativo:

18)	Canã-ca no hay-pos	Carmen Carmen	i-rí 3-a	iwidũma. sal
-----	------------------------------	-------------------------	--------------------	------------------------

'Carmen no tiene sal.'

- | | Eje | Relacionador | Frases aposicional |
|-----|--|---------------------------------|---------------------------------|
| 19) | Canā-ca
no hay-pos | u-lī
3f-a | iwidūma.
sal |
| | 'Ella no tiene sal.' | | |
| 20) | Canā-ca
no hay-pos | u-lī iwidūma
3f-a sal | ūā-i
3f-ese |
| | | | Carmen-ca.
Carmen-art |
| | 'Ella (esto es, Carmen) no tiene sal.' | | |

Locativo:

- | | | | |
|-----|--|---------------------------|---------------------------------|
| 21) | Nū-a-ca-wa
1-ir-pos-intr | Carmen
Carmen | yā-ami.
3-detrás |
| | 'Yo fui detrás de Carmen.' | | |
| 22) | Nū-a-ca-wa
1-ir-pos-intr | | ū-ami.
3f-detrás |
| | 'Yo fui detrás de ella.' | | |
| 23) | Nū-a-ca-wa
1-ir-pos-intr | ū-ami
3f-detrás | ūā-i
3f-ese |
| | | | Carmen-ca.
Carmen-art |
| | 'Yo fui detrás de ella, esto es, de Carmen.' | | |

Además de los relacionadores con prefijos mencionados anteriormente se encuentran tres palabras direccionales; cada una contiene el elemento **nē-** 'allá'. El eje de tal frase posposicional es un nombre de lugar.

Estas frases tienen un orden obligatorio, que se define como **Eje Relacionador**.

Eje Relacionador

direccionaI:

- | | | | | |
|---|-----------------------------------|--------------------------|-------------------------|--|
| 24) | Nu-bânã-ca
1-enviar-pos | cuyãluta
carta | Bogotá
Bogotá | nē-rē.
allã-a |
| 'Yo envié una carta a Bogotá.' | | | | |
| 25) | Nu-lēe-ca
1-leer-pos | cuyãluta
carta | Bogotá
Bogotá | nē-eni.
allã-en |
| 'Yo leí una carta (mientras estuve) en Bogotá.' | | | | |
| 26) | Nu-tē-ca
1-traer-pos | cuyãluta
carta | Bogotá
Bogotá | nē-ese.
allã-de
(procedencia) |
| 'Yo traje una carta de Bogotá.' | | | | |

2.1.2 Relacionadores sin prefijos

Unos pocos relacionadores que no llevan prefijos se encuentran modificando el predicado en las frases posposicionales como las de propósito, instrumento y manera. El orden de los elementos es **Eje Relacionador**.

Eje Relacionador

propósito:

- | | | | | |
|---|-------------------------------------|------------------------|------------------------|----------------------|
| 27) | Nu-wēniã-ca
1-comprar-pos | wãacã
cabuya | amãca
hamaca | pinã.
para |
| 'Compré (un ovillo de) cabuya para (hacer) una hamaca.' | | | | |

instrumento: Eje Relacionador

28) **Nu-wēñia-ca** **camisa** **amāca** **iyū.**
 1-comprar-pos camisa hamaca con

'Compré una camisa por (en intercambio) una hamaca.'

manera:

29) **U-uma** **i-rī** **cayābē-erī** **iyū.**
 3f-decir 3-a bueno-masc con

'Ella le dijo a él, amablemente.'

2.2 Otros elementos adverbiales

Además de los elementos mencionados en la sección 2.1, el predicado de una oración simple puede ser también modificado por frases o palabras de introducción⁶, de tiempo, de localidad o por expresiones adverbiales.

2.2.1 De introducción

Dependiendo de su papel dentro del discurso, una oración simple puede empezar bien sea con una construcción introductoria, o con una conectiva. Algunas palabras conectivas pertenecen principalmente al discurso narrativo (Ej. **nēese** 'entonces', **yā** 'así'); otras se presentan con mayor frecuencia en textos expositivos (Ej. **īnā** 'por esto', 'por lo tanto').

Introductor

- 30) **Né-ese** **nu-chāwidāa-ca** **cubāi.**
 allā-desde 1-flechar-pos pez
 'Entonces fleché peces.'
- 31) **Yā** **canā-ca** **nu-lí** **puīwi.**
 y no hay-pos 1-a anzuelos
 'Y yo ya no tenía (más) anzuelos.'
- 32) **Īnā** **nu-chāwidāa-ca** **cubāi.**
 por lo tanto 1-flechar-pos pez
 'Por eso, fleché peces.'
- 33) **Né-esityā yā** **nu-chāwidāa-ca** **cubāi.**
 allā-desde y 1-flechar-pos pez
 'Y entonces fleché peces.'

2.2.2 De tiempo

El marco de tiempo para un evento o conjunto de eventos se expresa por medio de una palabra o frase, la cual generalmente se coloca al principio de la frase pertinente.

Palabra temporal

- 34) **Tāquicha** **nu-chāwidāa-ca** **cubāi.**
 ayer 1-flechar-pos pez
 'Ayer fleché peces.'

Palabra temporal

- 35) **Aiba** **semāna-mi** **nu-chāwidāa-ca** **cubāi.**
 otra semana-pasada 1-flechar-pos pez

'La semana pasada fleché peces.'

- 36) **Tāwicha** **nu-chāwidāa-ca** **cubāi.**
 mañana 1-flechar-pos pez

'Mañana flecharé peces.'

2.2.3 De lugar

Además de las frases posposicionales que se usan para suministrar información específica (sec.2.1.1), hay unas pocas palabras que funcionan como localizadores generales. Además de esto, cualquier nombre de lugar se puede convertir en una palabra locativa al añadirle ciertos afijos: **-rē/-lē** 'hacia', **-īse** 'de (procedencia)'. Estas palabras locativas parecen tener la misma función que sus correspondientes frases posposicionales (sec.2.1.1).

localizadores generales:

Palabra locativa

- 37) **Nū-anāa-ca** **nē-rē.**
 1-llegar-pos allā-a

'Llegué allā.'

- 38) **Nu-chāwidāa-ca** **cubāi** **alē-i.**
 1-flechar-pos pez allā-ese

'Fleché peces allā lejos.'

- 39) **Ima** **wā-ya-ca** **chā-ī.**
 así 1pl-vivir-pos aquí-ese

'Así es como vivimos aquí.'

- 45) Ū-a-ca-wa tītītī-waca.
 3f-ir-pos-intr patear-adverbio

'Ella se fue pateando.'

2.3. Frecuencia de los elementos marginales

Un vistazo informal de los textos orales y escritos nos revela que la oración simple tiene un promedio de dos elementos marginales. El máximo número que se ha encontrado hasta el momento en textos naturales es tres.

- | | Introductor | | Frase posposicional | | |
|-----|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------|------------------------|
| 46) | Nē-ese
allā-desde | nū-a-wa
1-ir-intr | āiba
otro | calīsa
lago | nē-rē
allā-a |
| | Adverbio | | | | |
| | āniwa.
otra vez | | | | |

'Entonces otra vez fui a otro lago.'

3. ORACIONES SIMPLES (DE ACCION) INVERTIDAS

En la sección 1.1 se estableció que el orden normal de los elementos nucleares de la oración simple es: **(S₃) P (CI) (CD)**. En ciertas circunstancias, estos elementos se colocan de otra forma, pues la tercera persona que sirve de sujeto se presenta en posición final (sec. 3.1), o el complemento directo aparece inicialmente (sec. 3.2). Ambas formas tienen funciones específicas dentro del discurso.

3.1 El sujeto en posición final

En el discurso narrativo el sujeto generalmente se presenta al final de la oración, de tal modo que el orden de los elementos nucleares es **P (CI) (CD) S₃**. Estudios preliminares sugieren que las referencias a los participantes principales como sujeto, se registran en

posición final cuando la serie de eventos sigue sin interrupción o cuando la atención no se dirige hacia otro elemento.

(Felipe estuvo esperando para flechar una tortuga. Luego emergió una).

	Predicado	Sujeto
47) Yā así	*i-chāwidāa 3-flechar	uruwācha yāi tortuga ese
		Felipe-ca. Felipe-art

'Entonces Felipe flechó a la tortuga.'

48) Nē-ese allā-desde	ū-a-wa 3f-ir-intr	nu-lí 1-a	ewāba. pabón pez
---------------------------------	-----------------------------	---------------------	----------------------------

'Entonces un pez "pabón" vino hacia mí.'

*Nota: Cuando el sujeto no se registra antes del predicado, este último, por medio de su prefijo, indica la persona, el número y el género del sujeto. Véase la sección 1.1.

El siguiente ejemplo nos ofrece un contraste, pues la atención cambia de lo que estaba sucediendo en la casa, hacia el niño que regresa de la sabana. Este cambio de atención requiere que el sujeto se encuentre en su posición normal, precediendo el predicado.

(El tigre llega a la casa de la viuda y tiene una larga conversación con ella).

	Sujeto	Predicado
49) Nē-ese allā-desde	yā-i 3-ese	sumāi-ca muchacho-art
		i-tūcunīa-ca 3-quemar-pos
	yā-a-ca-wa. 3-ir-pos-intr	

'Entonces ese muchacho quemó la hierba y se fue.'

3.2 El complemento en posición inicial

A veces el complemento está ubicado al principio de la oración. En dicho caso, el orden de los elementos nucleares queda así: **CD P (CI)**⁷. El motivo de este cambio de orden es hacer que el complemento se convierta en el tema o tópicus de la oración (véase Hutchins 1975:109 y las que siguen; Halliday 1970:357). La función temática del complemento puede ser enfatizada también por la presencia del morfema **-ta**, el cual indica enfoque en ese elemento.

El primer ejemplo de abajo fue tomado de un texto en el cual la que habla expresa su dilema al recibir un visitante, ya que solamente tiene un pequeño pedazo de casabe para ofrecerle como regalo.

Complemento directo

- 50) **Ūa-ta-sica** **nū-a** **u-lí** **ŭá-i**
 3f-foco-quizás 1-dar 3f-a 3f-ese

achúmē-echúa-mīna-cā-jā.
 pequeño-fem-dim-art-fut

'Ese, ése muy pequeño, quizás se lo daré a ella.'

- 51) **Ūa-ta** **u-té** **u-lí-wa.**
 3f-foco 3f-tomar 3f-a-reflexivo

'Ese, ella lo tomó para sí.'

En el siguiente ejemplo, el hablante está haciendo una lista de las cosas que acaba de sembrar en su huerto. Enfatiza la variedad de sus cosechas, más que el trabajo de sembrar el huerto.

Complemento directo

- | | | | |
|-----|------------------------|------------------------|------------------------------|
| 52) | Yācuī
mapoy | āiba
también | nu-bāna.
1-sembrar |
| | capīeli
yuca | āiba
también | nu-bāna.
1-sembrar |

'Mapoy sembré, y también yuca dulce.'

4. TRANSFORMACIONES DE LAS ORACIONES DECLARATIVAS SIMPLES

Las formas negativa, interrogativa e imperativa, están compuestas por varias transformaciones de los elementos de la oración simple declarativa, ya sea de acción o de inacción. Además, hay varias construcciones impersonales que expresan obligación o potencialidad.

4.1 Oraciones negativas

La negación se logra introduciendo una palabra negativa que contenga el morfema **cāmi-** antes del predicado. Comúnmente la palabra negativa está formada por **cāmi-** más el marcador de enfoque **-ta**:

- | | Negativo | Predicado | |
|-----|----------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| 53) | Uruwācha
tortuga | cāmi-ta
no-foco | na-mūa-wa
3pl-emerger-intr |
| | | | wa-lī.
1pl-a
(para) |

'Las tortugas no emergieron para nosotros.'

- | | | | |
|-----|---------------------------|----------------------------|--------------------|
| 54) | Cāmi-ta
no-foco | wa-té
1pl-llevar | nīa.
3pl |
|-----|---------------------------|----------------------------|--------------------|

'No los llevaremos.'

Negativo Predicado

- 55) **Câmi-ta** **mã-api** **wia.**
 no-foco ausencia-huesos 1pl

'No tenemos hambre.'

Una forma alterna de la palabra negativa está compuesta por **câmi-** más un sufijo que indica el género y/o número del sujeto, el cual puede ser **-îri** 'masculino', **-îchûa** 'femenino' o **-iyéi** 'plural'. Ya que esta palabra precede al verbo, el prefijo del predicado no indica género ni número (sec.1.1). Esta forma negativa se usa para expresar una cualidad negativa permanente del sujeto, o la ausencia habitual de una acción por parte del sujeto:

Negativo Predicado

- 56) **Câmî-iri** **i-chîwa.**
 no-masc 3-mentir

'El nunca miente.'

- 57) **Isabela** **câmî-ichûa** **i-musûa-wa.**
 Isabela no-fem 3-emerger-intr

'Isabela (habitualmente) no sale.'

- 58) **Câmî-iyéi** **bâawa** **i-wâwa.**
 no-pl malo ser 3-corazón

'Ellos no son gente (habitualmente) brava.'

Otro medio muy útil para expresar el modo negativo es la oración existencial que incluye una cláusula relativa como complemento.

	Predicado	Complemento
59)	Caná-ca-ta no hay nada-pos-foco	nu-émié-ri. 1-oír-masc
	'No hay nada que oigo.' (esto es, 'Yo no oigo nada.')	

También se puede emplear una palabra negativa de tiempo para modificar una oración declarativa:

	Negativo	Predicado	
60)	Caná-catái-ta ninguno-tiempo-foco	yê-epûa-wa 3-regresar-intr	nê-ese. allá-desde
	'El nunca regresó de allá.'		

4.2 Oraciones interrogativas

En piapoco se encuentran dos tipos de oraciones interrogativas: la interrogación no polar, que busca información y que contiene una palabra interrogativa tal como **cāinā** 'quién' (sec.4.2.1), y la interrogación polar, la cual busca corroboración (sec.4.2.2).

4.2.1 Oraciones interrogativas no polares

Una pregunta que busca información empieza con una palabra o frase interrogativa. El contorno de entonación en la oración interrogativa no polar es igual al de la declarativa -un contorno final en descenso.

declarativa:

61)	Felipe Felipe	yâ-a-wa 3-ir-intr	nâ-apîcha. 3pl-con
-----	-------------------------	-----------------------------	------------------------------

'Felipe fue con ellos.'

interrogación no polar:

Palabra
interrogativa

- | | | | |
|-----|-------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 62) | ¿Cài-nā
así-interrogativo | yā-a-wa
3-ir-intr | nā-apícha?
3pl-con |
|-----|-------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|

'¿Quién fue con ellos?'

declarativa:

- | | | | | |
|-----|---------------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 63) | Isabela
Isabela | i-māni
3-hacer | pūbē-eyēi
pequeño-pl | pāni.
pan |
|-----|---------------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------|

'Isabela hizo panecitos.'

interrogación no polar:

Palabra
interrogativa

- | | | | |
|-----|--|--------------------------|---------------------|
| 64) | ¿Cài-chúa-nā
así-fem-interrogativo | i-māni
3-hacer | pāni?
pan |
|-----|--|--------------------------|---------------------|

'¿Cuál mujer hizo pan?'

- | | | | | |
|-----|-------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------|
| 65) | ¿Cānā
por qué | Isabela
Isabela | i-māni
3-hacer | pāni?
pan |
|-----|-------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------|

'¿Por qué hizo pan Isabela?'

- | | | | |
|-----|--|--------------------|----------------------------|
| 66) | ¿Cài-yēi-nā
así-plural-interrogativo | pāni
pan | u-māni?
3f-hacer |
|-----|--|--------------------|----------------------------|

'¿Qué clase de panes hizo ella?'

- | | | | |
|-----|---|--------------------|----------------------------|
| 67) | ¿Cāi-simalē-nā
así-cantidad-interrogativo | pāni
pan | u-māni?
3f-hacer |
|-----|---|--------------------|----------------------------|

'¿Cuántos panes hizo ella?'

La interrogación no polar puede también estar combinada con la forma negativa.

Palabra interrogativa	Negativa
--------------------------	----------

- | | | | |
|-----|-------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 68) | ¿Cānā
por qué | cāmi-ta
no-foco | pi-cúa?
2-tostar |
|-----|-------------------------|---------------------------|----------------------------|

'¿Por qué no tostó Ud. (casabe)?'

- | | | | |
|-----|---|---------------------------|--------------------------------------|
| 69) | ¿Cāi-ri-nā
así-masc-interrogativo | cāmi-ta
no-foco | na-yāa?
3pl-
entrelazar |
|-----|---|---------------------------|--------------------------------------|

'¿Cuál de ellos no lo tejió?'

4.2.2 Oraciones interrogativas polares

Una oración interrogativa polar exige una respuesta afirmativa o negativa, y tiene la misma estructura que la oración simple declarativa. Carece, sin embargo, del marcador del aspecto positivo en el verbo (ver sec. 5.3). Además, hay una entonación ascendente al final que contrasta con la entonación descendente de la oración declarativa.

declarativa:

- | | | |
|-----|--------------------------|------------------------|
| 70) | I-imā
3-dormir | cayāba.
bien |
|-----|--------------------------|------------------------|

'El durmió bien.'

interrogación polar:

- | | | |
|-----|---------------------------|------------------------|
| 71) | ¿I-ima
3-dormir | cayāba?
bien |
|-----|---------------------------|------------------------|

'¿Durmió él bien?'

declarativa:

- | | | |
|-----|-------------------------------|--------------------|
| 72) | Isābe-ca
mojado-pos | nāa.
3pl |
|-----|-------------------------------|--------------------|

'Ellos están mojados.'

interrogación polar:

- | | | |
|-----|-------------------------|--------------------|
| 73) | ¿Isābe
mojado | nāa?
3pl |
|-----|-------------------------|--------------------|

'¿Están ellos mojados?'

La oración interrogativa polar también puede convertirse en negativa. La elección del hablante entre las formas positiva y negativa está probablemente condicionada por la información que haya recibido antes.

Negativo

- | | | | |
|-----|----------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 74) | ¿Cāmi-ta
nu-foco | na-icā
3pl-ver | ũ-anāa-nā?
3f-llegar-ger |
|-----|----------------------------|--------------------------|------------------------------------|

'¿No la vieron llegar a ella?'

- | | | | |
|-----|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 75) | ¿Canā-ta
ninguno-foco | ī-idē-erī
3-cazar-masc | pirī
2-a(para) |
|-----|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|

chêe?
armadillo

'¿No cazó él (ningún) armadillo para Ud.?''

La oración interrogativa polar se usa no solamente para solicitar una respuesta afirmativa o negativa, sino también para hacer una pregunta cortés. Se emplea a menudo cuando se ofrece algo en venta, o se solicita en compra.

76)	¿Cãmi-ta no-foco	pi-wênã 2-comprar	amãca? hamaca
-----	----------------------------	-----------------------------	-------------------------

'¿No compraría Ud. una hamaca?'

4.3 Oraciones imperativas

Se han encontrado dos clases del modo imperativo: la de segunda persona y la exhortativa (de primera persona del plural). Todas las formas del imperativo se caracterizan por una entonación muy alta y fuerte.

4.3.1 Oraciones imperativas de segunda persona

No hay diferencia estructural entre los modos declarativo e imperativo en este punto. Estas formas se entienden solamente por el contexto. Así como con los otros modos no declarativos, **-ca**, el marcador del aspecto positivo (sec. 5.3.3), no se presenta en el verbo. El imperativo singular está formado por el prefijo que indica un sujeto de segunda persona y por la raíz del verbo.

77)	¡Pi-yãa! 2-comer
-----	----------------------------

'¡Coma!'

78)	¡Pi-cûa 2-esperar	nûa! a-mí
-----	-----------------------------	---------------------

'¡Espéreme!'

El imperativo plural se expresa mediante la adición del sufijo **-cuê** 'inclusivo'.

79) **¡Pi-yāa-cué!**
2-comer-incl

'Todos ustedes, ¡Coman!'

80) **¡Pi-cūa-cué** **nūa!**
2-esperar-incl a mī

'Todos ustedes, ¡Espérenme!'

El proclítico negativo, **picā**, se coloca inmediatamente antes del verbo que tiene el prefijo de segunda persona para formar el imperativo negativo.

Negativo

81) **¡Picā** **pi-sēwica!**
no 2-tontear

'¡No tontee!'

Para formar el plural del imperativo negativo se le agrega el sufijo **-cué** 'inclusivo' al proclítico.

82) **¡Picā-cué** **pi-sēwica!**
no-incl 2-tontear

'Todos ustedes, ¡No tonteen!'

4.3.2 La oración exhortativa

El modo exhortativo se forma con la raíz del verbo más el prefijo de primera persona del plural y el sufijo 'inclusivo'.

83) **¡We-edā-cué** **dewitāi!**
1pl-conseguir-incl moriche (fruta)

'¡Consigamos moriche!'

- | | | |
|-----|---------------------------------|-----------------------------------|
| 84) | ¡Wā-a-cué
1pl-ir-incl | wā-ibaida!
1pl-trabajar |
|-----|---------------------------------|-----------------------------------|

'¡Vamos a trabajar!'

4.4 Construcciones impersonales

Hay varias construcciones impersonales que expresan obligación (sec. 4.4.1) y potencialidad (sec. 4.4.2).

4.4.1 Obligación

La construcción impersonal que expresa obligación está formada por el auxiliar impersonal **iwāwacutā** 'deber, ser necesario', seguido por el sujeto y el predicado principal de la oración.

	Auxiliar	Sujeto	Predicado	
85)	Iwāwacutā deber	Juan Juan	i-wēñia-ca 3-comprar-pos	machūca. fariña

'Juan debe comprar fariña.'

86)	Iwāwacutā deber		na-wēñia-ca 3pl-comprar-pos	machūca. fariña
-----	---------------------------	--	---------------------------------------	---------------------------

'Ellos deben comprar fariña.'

Si el sujeto del verbo principal es la segunda persona del plural, el sufijo **-cué** es agregado al auxiliar.

	Auxiliar	Predicado	
87)	Iwāwacutā-cué deber-incl	pi-wēñia-ca 2-comprar-pos	machūca. fariña

'Todos ustedes deben comprar fariña.'

La obligación negativa se expresa introduciendo la palabra negativa antes del auxiliar impersonal.

Negativo Auxiliar

- 88) **Cāmi-ta** **iwāwacutā** **wā-a-wa**
no-foco deber 1pl-ir-intr

āyapū-licu-bāa-ta.
camino-en-lugar-foco

'Nosotros no debemos ir en el camino.'

- 89) **Cāmi-ta** **iwāwacutā-cuē** **pī-a-wa**
no-foco deber-incl 2-ir-intr

āyapū-licu-bāa-ta.
camino-en-lugar-foco

'Todos ustedes no deben ir en el camino.'

4.4.2 Potencialidad

El auxiliar impersonal, **yēewa**, indica potencialidad y a menudo está precedido por el enlace **īnā** 'por esto, por lo tanto.'

Enlace Auxiliar

- 90) **īnā** **yēewa** **cāanāi-ca** **nīā-i**
por lo tanto potencial que cantidad-pos 3pl-ese

wawāsimi-ca.
fantasma-art

'Eso es lo que hace posible que existan tantos fantasmas.'

Auxiliar

- | | | |
|-----|--------------------------------|-------------------|
| 91) | Yéewa-ca-té | nā-aiía-ca |
| | potencial-pos-tiempo
remoto | 3pl-saber-pos |
| | i-nūa-nā | ī-ide-wa. |
| | 3-matar-ger | 3-caza-refl |

'A ellos les fue posible saber que él había matado su caza.' (esto es, 'ellos podían saber')

La potencialidad negativa se expresa por la presencia de la palabra negativa **cāmita** antes del auxiliar impersonal.

Negativo Auxiliar

- | | | | |
|-----|----------------|--------------|------------------|
| 92) | Cāmi-ta | yéewa | nu-īpīna. |
| | no-foco | potencial | 1-caminar |

'No me es posible caminar.' (esto es, 'no puedo caminar')

5. EL VERBO

El verbo de acción simple en piapoco está compuesto por cuatro clases de elementos: los prefijos personales (sec.5.1), las raíces verbales (sec.5.2), los sufijos de aspecto finito (sec.5.3), y los sufijos generales (sec.5.4).

5.1 Prefijos personales

Todo verbo de acción en piapoco empieza con un prefijo que indica el número y la persona del sujeto, pero solamente uno de ellos especifica el género también. En el siguiente cuadro se presentan los prefijos y sus significados:

	Singular	Plural
primera persona	nu- 'yo'	wa- 'nosotros'
segunda persona	pi- 'usted,tú'	pi-...cué* 'Uds.'
tercera persona	i- '3ra persona' ⁸	na- 'ellos,ellas'
	u- '3ra,fem.,sg.'	

*-cué 'inclusivo' va después de la raíz del verbo (sec.5.2) y de ciertos sufijos (sec.5.3.4).

Cuadro 1. Los prefijos personales

5.2 Raíces del verbo

El verbo de acción simple tiene una raíz ya sea transitiva o intransitiva, tal como en los ejemplos siguientes, los cuales ilustran los marcadores de persona en combinación con una variedad de raíces. En general, los verbos intransitivos se distinguen por la presencia del sufijo **-wa**; véase la sección 5.3.5.

nu-wēñā	'yo compro'
pi-culūawa	'usted se enferma'
u-cūa	'ella tuesta (casabe)'
i-yāa	'él teje'
wa-musūawa	'nosotros emergemos'
pi-chāba-cué	'ustedes prestan'
na-chānāa	'ellos hierven'

Si la raíz empieza con una vocal, se registran varias alteraciones morfofonemáticas en la unión con el prefijo. Entre ellas están el cambio del acento de la raíz al prefijo y cambios en la forma del prefijo (véase Klumpp 1982). Los ejemplos a continuación ilustran algunos de estos cambios morfofonemáticos. (Se presentan cambios semejantes cuando los sufijos que empiezan con vocal se añaden a las raíces verbales).

cambio del acento:

pi-álfawa	→	píalfawa	'usted sabe'
wa-úca	→	wáuca	'ellos botan'

cambio de forma:

i-emá	→	yeemá	'él quema'
na-emá	→	neemá	'ellos queman'

cambio de forma, más cambio del acento:

na-émia	→	néemia	'ellos oyen'
i-úca	→	yúuca	'él taja'

5.3 Sufijos del aspecto finito

En esta sección se presentan las cinco clases de sufijos que se les agregan solamente a los verbos. (En realidad, muy pocos sufijos se limitan únicamente a los verbos. La mayoría de los sufijos que se registran con los verbos se dan también con otros elementos de la oración. Estos últimos, los sufijos generales, serán discutidos en la sección 5.4).

raíz	1	2	3	4	5
	-īda 'acción repetida'	-cāi 'simplemente'	-ca 'positivo'	-ta 'foco'	-wa 'intran'
	-nī 'acción prolongada'	-īri 'masc.'		(otros sufijos generales- sec. 5.4)	
		-īchūa 'fem.'			
		-īyēi 'pl.'			
		-catē 'rápidamente'			

Cuadro 2. Sufijos del aspecto finito

5.3.1 Sufijos de primer orden

La primera clase de sufijos que van inmediatamente después de la raíz verbal son: -īda 'acción repetitiva' y -nī 'acción prolongada'.

El morfema -īda indica que la acción del verbo se repite un número indefinido de veces. Por ejemplo, la primera oración de las dos que siguen trata de tres acciones específicas, pero la segunda oración describe, por medio del sufijo -īda, una acción repetida varias veces.

- 93) Nu-māawisīa-da māisiba ewāba.
 1-fallar tirar-caus tres pabón (pez)

'Yo fallé (el tiro) a tres peces pabón.'

- 94) Nu-maawisīa-dā-īda⁹ ewāba.
 1-fallar tirar-caus-repetidamente pabón (pez)

'Yo fallaba el tiro repetidamente a (todos) los peces pabón.'

El morfema -ní da el sentido de acción prolongada, más que de distintas acciones repetidas.

95) Wa-pīa-ca-wa.
1pl-correr-pos-intr

'Corrimos.'

96) Wa-pīa-nī-ca-wa.
1pl-correr-prolongado-pos-intr

'Corríamos y corríamos.'

Los usos mutuamente excluyentes de -ída y -ní se ven en los siguientes ejemplos:

97) Wa-pīa-nī-ca-wa capīi itése.
1pl-correr-prolongado-pos-intr casa alrededor

'Corríamos y corríamos alrededor de la casa.'

98) Wa-pīa-dá-ida-ca pacá.
1pl-correr-causativo-repetidamente-pos vaca

'Perseguimos las vacas (varias veces).'

99) I-icha-nī-ca.
3-llorar-prolongado-pos

'El lloraba y lloraba.'

100) I-ichá-ida núa.
3-llorar-repetidamente a mí

'El me lloró (gritó) (repetidamente).'

5.3.2 Sufijos de segundo orden

En la posición del segundo sufijo después de la raíz, encontramos el sufijo -cái, que significa

'simplemente, por razón no aparente'. Este sufijo siempre requiere la presencia del sufijo de foco **-ta** (el cual no es estrictamente un sufijo verbal, ya que se encuentra también en otros elementos de la oración simple, sec. 5.4). **-cái** y **-ta** pueden separarse por el sufijo positivo **-ca**, como en el siguiente ejemplo.

- 101) **U-musúa-cái-ca-ta-wa.**
3f-emergēr-simplēmente-pos-foco-intr

'Ella simplemente emergió.'

En el mismo orden con **-cái** están los sufijos de género y número **-iri** 'masculino', **-ichúa** 'femenino' y **-iyēi** 'plural'. Junto con la raíz del verbo ellos se refieren a una acción o estado, que es habitualmente verdadero. En una oración negativa, que trata de una costumbre, se unen a la palabra negativa que precede inmediatamente al verbo. (Véase Klumpp y Burquest sec. III, para sus funciones de marcar las cláusulas relativas y otras formas adjetivales.)

- 102) **Nu-wāwē-eri.**
1-querer-masc

'Yo (lo) quiero.'

- 103) **Ana** **cāmī-ichúa** **i-sucúa.**
Ana no-fem 3-coser

'Ana no cose.'

- 104) **Cá-ulāiqué-eyēi-ca** **wē-enibe.**
presencia-enfermedad-pl-pos nuestro-hijo

'Nuestros hijos están enfermos.'

También a esta clase u orden pertenece el sufijo **-catē**, que indica que una acción se realizó rápidamente. Se registra a menudo con el marcador de foco **-ta**.

- 105) **I-wénida-caté-ca** **amāca.**
 3-vender-rápidamente-pos hamaca

'El vendió la hamaca rápidamente.'

- 106) **U-ēpūa-caté-ta-wa.**
 3f-regresar-rápidamente-foco-intr

'Ella regresó rápidamente.'

5.3.3 Sufijos de tercer orden

En la posición del tercer sufijo después de la raíz, puede estar **-ca**. El significado básico de **-ca** es declaración positiva, y es el sufijo que generalmente se le agrega a cualquier verbo positivo en una oración declarativa aislada.

- 107) **Na-wénida-ca** **i-rí** **cawāmai.**
 3pl-vender-pos 3-a pollo

'Ellos le vendieron a él un pollo.'

La ausencia de **-ca** en un verbo declarativo positivo es importante. Implica que la idea está incompleta y que, desde el punto de vista del hablante, la acción es solo una parte de una unidad mayor que aún no está terminada. Indica que los elementos siguientes son necesarios para completar la idea.

Dentro de la oración, la función de **-ca** se ve mejor en la frase verbal de acción orientada hacia una meta (sec.6.1). En esta frase los primeros verbos carecen del sufijo **-ca** y sirven como auxiliares para describir acciones que conducen al evento central de la oración. Solamente con el verbo final se completa el sentido de la oración.

	Auxiliares		Verbo principal
108)	Wã-a 1pl-ir	wã-iría 1pl-trepar	wa-bãlũa-ca-wa. 1pl-pararse-pos-intr

'Fuimos y trepamos para pararnos (en un árbol).'

En cambio, si dos o más verbos en la misma oración llevan el sufijo **-ca**, es porque son acciones de igual importancia.

109)	Nũ-a-ca 1-ir-pos	nu-pãchia-ca. 1-visitar-pos
------	----------------------------	---------------------------------------

'Fuí y* visité (a alguien).'

* (La conjunción copulativa 'y' no existe en piapoco.)

A veces, en cuanto al desarrollo completo del discurso, el narrador no expresa la idea completa en una sola oración. En este caso, **-ca** no estará presente. El oyente debe entonces buscar en la oración u oraciones siguientes su sentido completo.

Como ilustración, tomamos el ejemplo de un texto en el cual a un hombre le debían miles de pesos. La ausencia de **-ca** en la oración citada, estimula al oyente a buscar en las oraciones siguientes el resultado final. (En efecto, el hombre no pudo recuperar su dinero.)

110)	Yã-a 3-ir	i-cutã 3-buscar	yã-asu 3-posesivo	plãta-wa dinero-refl
------	---------------------	---------------------------	-----------------------------	--------------------------------

'El fue a buscar su (propio) dinero.'

Cuando **-ca** se presenta solamente al final de un grupo de oraciones, en un discurso largo y bien formado, esto indica que las oraciones forman un grupo natural en lo referente al desarrollo de la historia. Podemos observar este fenómeno en el siguiente trozo de un texto de autor piapoco. Una mujer furiosa tira los pedazos de una linterna que ella había roto; otra mujer recoge

algunos de los pedazos, y finalmente, los compañeros de la furiosa mujer recuperan los pedazos restantes. Las cuatro oraciones que describen el incidente forman un grupo natural, y *-ca* se agrega únicamente a la última.

111a) **Ū-uca** **pilas.**
3f-tirar pilas

'Ella tiró las pilas.'

111b) **Ū-uca** **u-íwita-mi.**
3f-tirar su-cabeza-fallecido

'Ella tiró la cabeza (de la linterna).'

111c) **Né-ese** **Leticia** **ye-edá** **pilas**
allá-desde Leticia 3-conseguir pilas

'Entonces Leticia recogió las pilas.'

111d) **Né-ese** **ne-edá-ca** **yá-i**
allá-desde 3pl-conseguir-pos 3-ese

Ū-uqué-ere-mi-ca.
3f-tirar-masc-fallecido-art

'Entonces (finalmente)...ellos (sus compañeros) recogieron lo que ella había tirado.'

5.3.4 Sufijos de cuarto orden

Cuando están presentes las tres clases de sufijos expuestas anteriormente, pueden ir acompañados por varios sufijos generales, inclusive por el marcador de foco *-ta* (sec.5.4). El marcador 'incluyente' *-cué*, que indica el plural de la segunda persona (sec.5.1) sigue a *-ta* y a algunos de los otros sufijos.

En textos naturales, tanto los sufijos verbales como los generales no se presentan con frecuencia, con la excepción del marcador positivo *-ca* (sec.5.3.3) y del

marcador intransitivo **-wa** (sec.5.3.5). Por consiguiente, el verbo principal de la oración simple rara vez se encuentra con más de una clase de sufijos.

5.3.5 Sufijos de quinto orden

El último sufijo que comúnmente se le agrega al verbo es **-wa**, el cual tiene dos funciones estrechamente relacionadas con respecto al predicado de la oración simple: es el marcador del verbo intransitivo, y también puede convertir los verbos transitivos en intransitivos.

En los siguientes ejemplos **-wa** sirve como marcador intransitivo:

112) **nu-ināida-ca-wa**
1-pensar-pos-ītr

'yo pensé'

113) **yā-alīa-wa**
3-saber-ītr

'él sabía'

114) **u-pīa-ca-wa**
3f-correr-pos-ītr

'ella corrió'

Los siguientes pares de oraciones ilustran el uso de **-wa** para convertir el verbo transitivo en intransitivo:

115a) **U-emā-ca** **cuyāluta.**
3f-quemar-pos papel

'Ella quemó el papel.'

115b) U-caā-ca-wa.
3f-quemar-pos-intr

'Ella fue quemada.'

116a) Na-māaca-ca sumā-nāi.
3pl-dejar-pos niño-pl

'Ellos dejaron a los niños.'

116b) Na-māaca-ca-wa.
3pl-dejar-pos-intr

'Ellos fueron dejados.'

El sufijo **-wa** tiene como su contraparte al sufijo derivacional **-da**, que significa 'causar, hacer que'. Cuando **-da** se le agrega a la raíz de un verbo intransitivo, ese verbo se vuelve transitivo. Los siguientes pares de ejemplos nos permiten ver el contraste en el uso de **-wa** y **-da**:

117a) I-musūa-wa.
3-emerger-intr

'El salió.'

117b) I-musūa-da cuyāluta.
3-emerger-caus papel

'El sacó un papel.' (literalmente, 'causó salir').

118a) I-bālūa-wa.
3-ponerse de pie-intr

'El se puso de pie.'

- 118b) **I-bālŭa-da** **āicu.**
 3-ponerse de pie-caus vara larga
- 'El levantó una vara larga.' (lit. 'hizo que se levantara')

En realidad, **-wa** es un morfema que funciona a nivel de frase, ya que es agregado a la palabra final de la frase verbal, tal como se ilustra en los siguientes pares de ejemplos:

- 119) **Nu-culŭa-wa.**
 1-enfermarse-intr
- 'Yo me enfermé.'

- 120) **Nu-culŭa** **nacāi-wa.**
 1-enfermarse también-intr
- 'Yo también me enfermé.'

- 120a) **U-pīa-wa.**
 3f-correr-intr
- 'Ella corrió.'

- 120b) **U-pīa** **u-wālŭa-ca-wa.**
 3f-correr 3f-entrar-pos-intr
- 'Ella corrió para entrar.'

Nótese que el sufijo derivacional **-da** no funciona a nivel de frase, pero se agrega directamente a la raíz del verbo, antes de los otros sufijos verbales.

- 121) **U-musŭa-da-ca** **cuyāluta.**
 3f-emergir-caus-pos papel
- 'Ella sacó el papel.'

- 122) **U-musúa-da** **u-icā-wa** **cuyāluta.**
 3f-emerger-caus 3f-mirar-inf papel

'Ella sacó el papel para mirarlo.'

Algunos verbos que parecen tener significado intransitivo no llevan nunca el sufijo **-wa**. Aparentemente son verbos transitivos aun cuando no tengan un complemento. (Véase Longacre 1976:62.) Damos aquí algunos ejemplos, con los complementos implícitos:

ícha	'él llora (lágrimas)'
imá	'él duerme (un sueño)'
iwálla	'él baila (un baile)'
yāanāa	'él llega (o sea: encuentra un sitio)'

*(Con un complemento, **yāanāa** significa 'encontrar o encontrarse con'.)

Los verbos intransitivos que generalmente llevan **-wa** carecen de este sufijo cuando sirven de auxiliares a un verbo transitivo. Compárense los siguientes pares de frases:

intransitiva:

- 123a) **Yā-a-ca-wa** **nē-ré.**
 3-ir-pos-intr allā-a

'El fue allā.'

transitiva (con una meta):

- 123b) **Yā-a** **i-chāwidāa.**
 3-ir 3-flechar

'El fue a flechar (peces).'

intransitiva:

124a) **I-pīa-ca-wa** **nē-rē.**
 3-correr-pōs-intr allā-a

'El corrió allā.'

transitiva (con una meta):

124b) **I-pīa** **ye-edā-ca** **i-demāpu-le-wa.**
 3-correr 3-conseguir-pōs su-arco-posesivo-refl

'El corrió a conseguir su (propio) arco.'

intransitiva:

125a) **Nē-epūa-ca-wa** **nē-rē.**
 3pl-volver-pōs-intr allā-a

'Ellos volvieron allā.'

transitiva (con una meta):

125b) **Nē-epūa** **na-wāila-ca.**
 3pl-volver 3pl-bailar-pōs

'Ellos volvieron a bailar.'

5.4 Sufijos generales

Hay un gran número de sufijos que se presentan en otros elementos de la oración simple, así como en el verbo. Dado que aparecen escasamente en los textos naturales y a que son a menudo añadidos a los elementos no verbales más bien que a los verbos, ha sido difícil descubrir el orden en el cual se pueden presentar, ya sea siguiendo la raíz del verbo, o si son mutuamente excluyentes. Por lo tanto, la presentación de los sufijos generales se limita a una breve explicación de su significado, con ejemplos tomados de los textos.¹⁰

El sufijo **-ta** se le agrega a un elemento, bien sea para marcarlo como "de particular interés o significación" (K. Callow 1974:52) entre los elementos descritos en la oración, o para intensificar la fuerza del elemento. El elemento que se intensifica o que se enfoca, a menudo se presenta al comienzo.

- 126) **Enrique nacāi i-culūa-ta-sa**
 Enrique también 3-enfermarse-foco-informativo

nacāi-wa.
 también-intr

'Enrique también se enfermó.'

- 127) **Ma-sāna-ta ū-a-ca-wa.**
 ausencia-sonido-intensificador 3f-ir-intr

'Silenciosamente, ella salió.'

Los sufijos de tiempo **-tē** y **-jā** indican que la acción de la oración tiene lugar en el pasado remoto o en el futuro, respectivamente. **-tē** se ve con más frecuencia en textos folclóricos, aunque las acciones que hayan ocurrido varias semanas antes también se pueden describir con **-tē**.

- 128) **Nū-a-te nu-icā-ca nu-ēnā-nāi-wa.**
 1-ir-pas.remoto 1-ver-pos 1-pariente-pl-refl

'Fui a ver a mis (propios) parientes.'

- 129) **Nē-ese-te wāwasimi i-cāalūa-da**
 allá-desde-pas.remoto fantasma 3-asustar-caus

nūa.
 a mí

'Hace mucho tiempo, un fantasma me asustó.'

-já es un sufijo extraño. En él se manifiesta la única nasalización conocida en esta lengua. (Algunos hablantes usan una forma abreviada del sufijo: **-ã**).

- 130) **¡Táwicha-sí** **nu-íbaidã-já!**¹¹
 mañana-¡sí! 1-trabajar-fut

'¡Mañana, verdaderamente trabajaré!'

- 131) **Né-esé-já** **nu-máida** **carro.**
 allá-desde-fut 1-llamar carro

'Entonces llamaré (por) el carro.'

El sufijo **-sica** puede usarse con o sin adverbios dubitativos para expresar especulación.

- 132) **Cawāwacanã-ta** **i-yēdua-sica**
 quizás-intensificador 3-robar-tal vez

nũ-asu **plata.**
 1-posesivo dinero

'Tal vez él robó mi dinero, quizás.'

- 133) **¿Cãñã-sica** **i-túa-wa** **nu-ícha?**
 por qué-quizás 3-caerse-intr 1-de

'¿Por qué será que se me cayó?'

Para reforzar las declaraciones afirmativas, se les puede agregar el sufijo **-sí** al verbo o a otros elementos de la oración. Este sufijo y sus funciones pueden haber sido tomados del "sí" en español.

- 134) **¡Cãi-sa-sí** **asíeli!**
 así-informativo-¡sí! hombre

'¡Así es, como (ella) dice, hombre!'

- 135) Yá-sí yā-a-ca u-lí úa.
entonces-¡sí! 3-ir-pos 3f-a ella

'Entonces él (efectivamente) se lo dio a ella.'

El sufijo -tatā tiene el sentido de negación parcial. Indica que el elemento al cual es agregado es verdadero solamente en parte.

- 136) Mu-chāwidāa-tatā mucūali.
1-flechar-medio mal mico

'Yo (solamente) herí al mico.'

- 137) Cayāba-tatā nu-imā-ca.
bien-medio mal 1-dormir-pos

'Yo dormí más o menos bien.'

El sufijo reportativo -sa se emplea para suministrar información que el hablante ha obtenido de las conversaciones con otros y entre otros. El hablante mismo no es testigo de los hechos.

- 138) Isicūa-ta u-icā-ca-sa nāi-i
de repente-foco 3f-ver-pos-repor 3pl-ese

pacā yé-enibe-ca.
vaca 3-hijo-art

'De repente, ella vio los terneros, así me dijeron.'

- 139) Yé-enibe-nāi-sa na-culūa-ca-sa-wa.
3-hijos-pl-repor 3pl-enfermarse-pos-repor-intr

'Sus hijos, dice él, se han enfermado.'

El sufijo -cāwa significa 'ahora mismo'.

140) **I-yāa-cāwa.**

3-comer-ahora mismo

'El está comiendo ahora mismo.'

141) **Nē-rē-cāwa**

allā-a-ahora mismo

nā-ya-ca.

3pl-estar-pos

'Ellos están allā ahora mismo.'

El sufijo **-tāa** da el sentido de 'aún, todavía'. Se presenta precediendo a **-cāwa** y no se ha encontrado sin éste.

142) **Catalina**

Catalina

yē-ewāida-tāa-cāwa.

3-estudiar-aún-ahora mismo

'Catalina está aún estudiando ahora mismo.'

143) **Asāi-tāa-cāwa**

bien-aún-ahora mismo

i-icā-ida-ca.

3-ver-repetidas veces-pos

'En ese momento él podría aún ver bien.'

6. FRASES VERBALES DECLARATIVAS SIMPLES

La frase verbal simple en piapoco (auxiliar + verbo principal) tiene dos características: 1) cada verbo de la frase tiene el mismo marcador de sujeto y 2) los verbos iniciales de la frase no llevan el marcador positivo **-ca**. (Véase la sección 5.3.3 para las circunstancias bajo las cuales se le agrega **-ca** al verbo final de la frase.)

La frase verbal funciona como el predicado en la oración simple. (Por conveniencia, las frases verbales se consideran bajo tres categorías semánticas aunque tienen la misma estructura gramatical.) El tipo más común de frase verbal es el de acción orientada hacia una meta (sec.6.1). Otros tipos son la frase de acción potencial (sec.6.2) y la frase de acción simultánea (sec.6.3).

6.1 La frase de acción orientada hacia una meta

Por lo general, el primer verbo o el verbo auxiliar indica un movimiento físico realizado por el sujeto con miras a lograr una meta.

	Auxiliar	Verbo principal	
144)	Yā-anāa 3-lllegar	i-wēnida 3-vender	amāca. hamaca

'El vino a vender una hamaca.'

Si la progresión de los eventos en el discurso requiere que el marcador positivo **-ca** le sea agregado como sufijo al predicado de una oración en particular (ver sec.5.3.3), entonces este sufijo aparecerá en el último verbo de la frase verbal de esa oración.

145)	Nē-epūa 3pl-volver	na-wālla-ca. 3pl-bailar-pos
------	------------------------------	---------------------------------------

'Ellos volvieron a bailar.'

Esta clase de frase puede tener hasta tres verbos:

	Auxiliares		Verbo principal	
146)	Nē-epua 3pl-volver	nā-a 3pl-ir	na-icā-ca 3pl-ver-pos	āicu. árbol

'Ellos volvieron y fueron a ver el árbol otra vez.'

147)	Nā-a 1pl-ir	wā-irīa 1pl-trepar	wa-bālūa-ca-wa. 1pl-pararse-pos-intr
------	-----------------------	------------------------------	--

'Nosotros fuimos y trepamos (un árbol) para pararnos (allí).'

6.2 La frase de acción potencial

Esta frase expresa, por lo general, la actitud del sujeto hacia la acción del verbo principal.

	Auxiliar	Verbo principal
148)	1-wāwa 3-querer	yē-etā-ca-wa. 3-morir-pos-intr
	'El quería morir.'	
149)	Cāmi-ta no-foco	wa-wāwa 1pl-querer
		we-edā-ca 1pl-conseguir-pos
	plāta. dinero	

'No quisimos aceptar dinero.'

150)	Nū-ālā 1-saber	nu-ībaida-ca 1-trabajar-pos
	chīquichīqui. fibra	

'Yo sé trabajar la fibra.'

6.3 La frase de acciones simultáneas

La frase verbal menos común es la que expresa acciones simultáneas. En todos los ejemplos encontrados hasta ahora, se presenta el verbo de movimiento -a 'ir, dar'. En estas frases el verbo parece significar 'mientras avanzaba...'.
'mientras avanzaba...'

En el primer ejemplo, los cazadores están regresando por la trocha hacia su poblado, cargando los pedazos de un animal grande que ellos habían cazado. Gritan a intervalos a medida que se acercan al poblado, para que el agua y la leña ya estén recogidas y listas cuando ellos lleguen:

Auxiliar

Verbo principal

151) **Na-māida**
3pl-gritar

nā-a-ca-wa.
3pl-ir-pos-intr

'Ellos gritan mientras avanzan.'

El siguiente ejemplo también se relaciona con una señal dada por alguien que regresa a casa. El enciende fogatas a lo largo del sendero mientras camina.

Auxiliar

Verbo principal

152) **I-tūcunīa**
3-encender fuego

yā-a-ca-wa.
3-ir-pos-intr

'El encendía fogatas mientras avanzaba.'

NOTAS

¹La lengua Arawak más próxima al piapoco es probablemente el yucuna (véase Shauer y Schauer 1978: 1-54). Los datos para este estudio fueron recogidos en una comunidad piapoca durante un período de 111 semanas, entre los años 1976 y 1981. Queremos expresar nuestro agradecimiento a los miembros de la comunidad piapoca quienes gentilmente nos ayudaron en el estudio de la lengua.

²En este artículo se han usado las siguientes abreviaturas:

C	complemento
CD	complemento directo
CI	complemento indirecto
P	predicado
S, S ₃	sujeto, sujeto de tercera persona
art	artículo
caus	sufijo causativo (-da)
dim	diminutivo (-mīna)
fem	femenino
fut	sufijo del tiempo futuro (-jā)
ger	gerundio
incl	sufijo inclusivo (-cuē)
inf	infinitivo
intr	sufijo intransitivo (-wa)
masc	masculino
pas.remoto	sufijo del tiempo pasado remoto (-te)
pl	plural
pos	sufijo positivo (-ca)
refl	sufijo reflexivo (-wa)
repor	sufijo reportativo (-sa)
1/1pl	prefijo de primera persona del singular/plural
2/2pl	prefijo de segunda persona del singular/plural
3/3pl	prefijo de tercera persona del singular/plural
3f	prefijo de tercera persona femenina
()	opcional

³Todos los ejemplos dados aquí están escritos en la ortografía práctica del piapoco. Las letras tienen aproximadamente el mismo sonido que en español con las siguientes excepciones: los fonemas /b/ y /d/ son siempre las oclusivas **b**, **d**, sin tener en cuenta su contexto; el fonema /w/ es la fricativa bilabial sonora **b** en todos los contextos. Además, cada palabra en piapoco tiene uno o más fonemas de acento. Una palabra puede tener todos los acentos fuertes o todos los acentos débiles o una combinación de los dos. El acento fuerte está acompañado de tono alto y está indicado por el acento acutis sobre la vocal acentuada: **ǂ**. El acento débil está acompañado de tono bajo y está indicado por el acento grave sobre la vocal acentuada: **ᶃ**. Para una descripción de la fonología del piapoco, véase Sudo (1976:7-14) y Klumpp, Deloris (1982).

⁴La información en cuanto al tiempo en que ocurre lo que se está describiendo raramente se encuentra al nivel de palabra o de oración. Más bien, al principio del párrafo o discurso, el narrador le da a conocer al oyente si la historia ocurre en el pasado, el presente o el futuro. Así que, en este trabajo, los tiempos de los ejemplos fueron tomados en su contexto más amplio.

⁵El término "eje" se refiere a la parte de la frase que presenta la información principal; y "relacionador" u orientador, el cual es con frecuencia una preposición o posposición, sirve para indicar la relación que existe entre el eje y el verbo.

⁶En otros sistemas de análisis, tal como el del doctor Roberto Longacre que se presenta en su **Anatomy of Speech Notions**, el elemento introductorio sería mucho mejor analizado como rasgo de un nivel más alto, como enlace entre oraciones o parte de la estructura del discurso.

⁷Los pocos ejemplos de este orden que hasta ahora se han encontrado se limitan al sujeto en primera persona, indicado por el prefijo de persona en el verbo, y no por un sujeto explícito.

⁸El prefijo *-i* generalmente no indica ni género ni número. Se usa cuando el verbo está precedido por un sujeto de tercera persona que indica el género y el número (sec.1.1). Sin embargo, si no hay sujeto explícito, entonces *-i* indica un sujeto de tercera persona, masculino y singular.

⁹Generalmente, en los linderos morféimicos, el acento pasa a la primera vocal de la agrupación de vocales recientemente creada. Véase la sección 5.2.

¹⁰Desde el punto de vista del análisis gramatical, podría haber sido más útil considerar estos sufijos como formas libres, ya que como adverbios que modifican la declaración verbal, pueden presentarse en varias posiciones en la oración simple. Sin embargo, la definición de la palabra fonológica en piapoco requiere que la forma libre sea pronunciada aisladamente. Para algunos de los sufijos generales, esto sería imposible ya que carecen de acento, uno de los rasgos de la palabra fonológica.

¹¹Cuando *-já* sigue a una vocal no acentuada, esa vocal recibe un acento fuerte.

Por ejemplo: **nuíbaida-já** → **nuíbaidájá**.

BIBLIOGRAFIA

- Callow, Kathleen
 1974 **Discourse Considerations in Translating the Word of God.** Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House.
- Halliday, M.A.K.
 1970 Functional Diversity in Language as Seen from a Consideration of Modality and Mood in English. In: **Foundations of Language** 6, págs. 322-361.
- Hutchins, W.J.
 1975 Subjects, Themes and Case Grammars. In: **Lingua** 35: 101-133.
- Klumpp, James y Donald Burquest
 1978 La cláusula relativa en piapoco. En: **Artículos en lingüística y campos afines, No. 7.** Lomalinda, Colombia: Instituto Lingüístico de Verano, págs. 44-73.
- Klumpp, Deloris de
 1982 La palabra fonológica en piapoco. En: **Artículos en lingüística y campos afines, No. 11.** Lomalinda, Colombia: Instituto Lingüístico de Verano, págs. 83-98.
- Longacre, R.E.
 1976 **An Anatomy of Speech Motions.** Lisse: The Peter de Ridder Press.
- Loukotka, Čestmír
 1968 **Classification of South American Indian Languages.** Los Angeles: UCLA.
- Schauer, S. y J. de Schauer
 1978 Una gramática del yucuna. En: **Artículos en lingüística y campos afines, No.5.** Lomalinda, Colombia: Instituto Lingüístico de Verano, págs.1-52.

Sudo, Timothy

1976

Fonología del piapoco. En: **Sistemas fonológicos de idiomas colombianos, tomo III**. Lomalinda, Colombia: Instituto Lingüístico de Verano, págs. 7-14.